

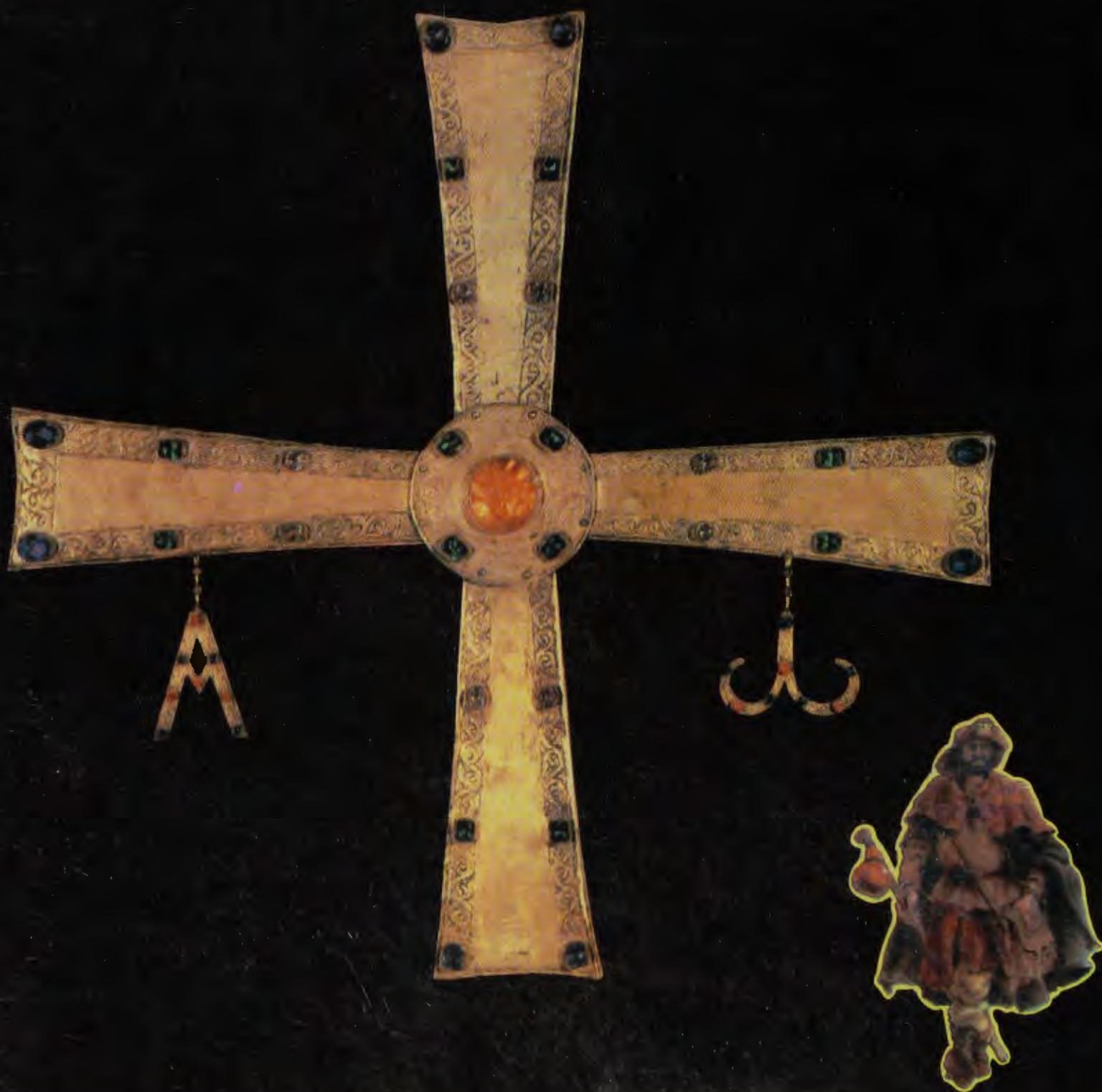


# SILENDO

BOLETIN DE LA ASOCIACION DE AMIGOS DEL  
CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO

AÑO 4

Nº 4 - DICIEMBRE - 1996



PATROCINADO POR EL ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA

## SECCIONES

Portada	
<i>Cruz de Santiago Peñalba</i> .....	1
Junta Directiva. Secciones .....	2
Saluda del Presidente .....	3-4
Relación de Socios .....	5
Oficina del Peregrino .....	6
Nuestros Peregrinos .....	7
Nuestros Socios .....	8
Balance Anual .....	9
Fotos para el Recuerdo .....	10-11
Vocal de Cultura .....	12
Recortes de Prensa .....	14
Refugio Gaucelmo .....	15-17
Alberguería "Virgen de la Encina" .....	18-19
Estatutos .....	20-21
Artículo del Secretario de la Asociación .....	22-23
Asociaciones .....	24-25
Nuestros Hospitaleros .....	26
Semana del Peregrino .....	27
Colaboraciones .....	28-29
Gentes del Camino .....	30
Encuentros .....	31
Reuniones .....	32
Actividades .....	33
Peregrinar a Pie .....	34
Peregrinar en Bici .....	35
Credencial-Compostela .....	36
Hazte Socio .....	37
Publicidad .....	38-40

## JUNTA DIRECTIVA

- 1.- DOMINGO E. SÁNCHEZ ALVAREZ
- 2.- AGUSTÍN CONDE GARNELO
- 3.- TOMÁS GÓMEZ LÓPEZ
- 4.- JOSÉ LUIS CASTRO PÉREZ
- 5.- JULIO IBAÑEZ CALLEJA
- 6.- BERNARDO RODRÍGUEZ FDEZ.
- 7.- AMADEO FERNÁNDEZ LÓPEZ
- 8.- MIGUEL DAVID SEVILLA
- 9.- FRANCISCO PÉREZ HERMIDA
- 10.- LUIS FERNÁNDEZ SAN MARTÍN
- 11.- ANTOLÍN DE CELA PÉREZ
- 12.- MERCEDES BODELÓN RUÍZ
- 13.- M<sup>a</sup> JOSÉ HUERGA ARIAS



San Nicolás de Flüe

**MESON**  
**LA FORTALEZA**

C/. Gil y Carrasco, 3  
(FRENTE A LAS CUADRAS)

Teléf. (987) 42 82 14  
24400 PONFERRADA

# SALUDA DEL PRESIDENTE



DOMINGO E. SANCHEZ

E

stimados socios:

La revista Osmundo está de nuevo en tus manos.

Una revista cuyos objetivos hemos marcado en dar a conocer a nuestros socios y colaboradores las actividades y realizaciones que nuestra Asociación tiene para y por el Camino de Santiago.

Yo, como presidente, quiero informaros que en el próximo mes de Marzo, se cumplen cuatro años como responsable de nuestra Asociación. Por lo tanto acaba en este mes mi participación, así, como la del 50% de la Junta Directiva. Esto quiere decir que en la próxima Asamblea General Ordinaria habrá de nuevo elecciones, por lo cual deberéis ir pensando en presentar candidaturas para entrar en la Junta Directiva. Ya se os informará con más detalle y con el tiempo suficiente.

Reflexionando sobre estos cuatro años que han pasado y mirando mucho más atrás en el tiempo de la vida de esta Asociación, la cual cumplirá diez años en 1997, se han cumplido objetivos y logros que no se hubiera podido imaginar cuando ésta se fundó. Como son los de hacer un Refugio en Rabanal de Camino, otro en Ponferrada, una oficina de Información y Atención al Peregrino, oficina permanente desde el año 1993.

Hemos soportado un Año Santo, el de 1993 y digo "soportado" por ser un año atípico a lo que verdaderamente es el Camino de Santiago.

Pero no acabarán aquí nuestros proyectos, como será el de construir un nuevo refugio para Ponferrada, un refugio que reúna las condiciones necesarias que Ponferrada merece, como punto álgido del Camino.

Otro reto importante es el nuevo Año Santo, que será en el año 1999. Tenemos que estar bien preparados.

No quisiera dejar pasar por alto las facilidades que he encontrado cuando me hice cargo de la Asociación por la forma que han llevado mis antecesores, a los cuales les doy desde estas páginas, mis más sinceras gracias, como fueron D. Luis Baqueriza, que Dios lo tenga en su Gloria, D. Porfirio Fernández, a D. Alberto Morán, D. Jesús Garzón y

a la incansable labor realizada hasta el día de hoy por D. Antolín de Cela, desde los inicios de esta Asociación.

No sería justo pasar por alto mi más sincera felicitación y agradecimiento a la actual Junta Directiva, que cada uno dentro de sus posibilidades y tiempo disponible, se han portado fenomenalmente. Así es facilísimo ser presidente de cualquier entidad.

Y para finalizar, haceros un resumen de los artículos y actividades comprendidos en este número cuatro.

Destacar el 5º Aniversario de la Inauguración del Refugio de Rabanal del Camino, a la cual asistimos miembros de las Asociaciones que lo regentamos: Saint James de Londres y la Asociación del Bierzo.

Congresos, Jornadas y Reuniones del Camino de Santiago celebradas en distintos puntos de España.

La LV Semana del Peregrino, así como la Cena Anual de la Asociación, y diversos artículos que deseamos os informen y os hagan pasar un rato agradable.

Dar las gracias a los hospitaleros voluntarios que han pasado por nuestros refugios, a las casas y firmas patrocinadoras anunciantes.

Al Ayuntamiento de Ponferrada y a la Xunta de Galicia que nos han ayudado.

Un saludo y un fuerte abrazo.

Vuestro amigo.

*El Presidente*

*Domingo E. Sánchez Alvarez*



*Manuel Pérez Martínez*  
(LETE)

Huevos frescos de  
"EL BIERZO"

*Servicio a Domicilio*

**Avda. Huertas del Sacramento, 29 - 5º D**  
**Teléfonos 41 79 94 - 41 24 34**  
**24400 PONFERRADA**



# ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

— de El Bierzo —

## RELACION DE SOCIOS

ABAD M<sup>a</sup> DEL CONSUELO  
ALBA ALVAREZ ALVARO  
ALMORIL M<sup>a</sup> VICTORIA  
ALONSO BLANCO EMILIO  
ALONSO GARZON JESUS  
ALONSO RODRIGUEZ JOSE  
ALONSO TRAVIESA FELIX  
ALVAREZ ALVAREZ JESUS  
ARIAS ALONSO M<sup>a</sup> JESUS  
ARIAS FERNANDEZ ISIDORO  
ARIAS JATO JESUS  
ARIAS SANTOS M<sup>a</sup> LUZ  
ARIAS VIÑAMBRES JOSE  
AZAR MESON (Molinaseca)  
BAR «CASA CHONINA»  
BARRIOS TRONCOSO TELMO  
BELTRAN BELTRAN FRANCISCO  
BLANCO SANDOVAL JAVIER  
BODELON NIETO MERCEDES  
BODELON RUIZ SANTOS  
BURGOS DE UÑA PILAR  
CASA CUBELOS C. B.  
CALVO GONZALEZ HONORIO  
CASTRO PEREZ JOSE L.  
CENTENO VAQUERO PEDRO  
CERECEDO FDEZ. GERMAN  
CONDE GARNELO AGUSTIN  
CRESPO GONZALEZ BENIGNO  
CUBERO ALBARES MARIA A.  
DE ARRIBA FDEZ. FERNANDO  
DE CELA PEREZ ANTOLIN  
DE LA PUENTE LOPEZ TOMAS  
DIAZ FERNANDEZ FRANCISCO  
DIAZ GOMEZ ODILIO  
DIAZ MARQUES M<sup>a</sup> DEL ROSARIO  
ENCINAS DOMINGO M<sup>a</sup> CARMEN  
ESCUADERO MERAYO AGUSTIN  
FDEZ ALVAREZ ALFREDO  
FDEZ DE ABAJO MARIO  
FDEZ DE ARANGÜIZ ANGEL  
FDEZ DEL OTERO MANUEL  
FDEZ GEREZ ANGEL  
FDEZ LOPEZ AMADEO

FDEZ LOPEZ ELOY  
FDEZ MATACHANA PEDRO  
FDEZ RODRIGUEZ PORFIRIO  
FDEZ SAN MARTIN LUIS  
FUERTES RUBIO M<sup>a</sup> TERESA  
FRA ABAD FERNANDO  
FRANCO SAN PEDRO RAMON  
GARCIA ALVAREZ VIRGINIA  
GARCIA CARRO CARLOS  
GARCIA GARDIA JOSE L.  
GARCIA PRIETO FLAMINIO  
GIRON FDEZ. FERNANDO  
GOMEZ FDEZ. PEDRO  
GOMEZ GLEZ. GUSTAVO  
GOMEZ LOPEZ TOMAS  
GLEZ MARTINEZ GUILLERMO  
GLEZ VIEJO JOSE LUIS  
GRANJA BELLO MARIA  
GUIVELALDE M<sup>a</sup> SOL  
HIDALGO GONZALEZ RAMIRO  
HIGUERA QUINDOS MARIANO  
HOTEL MADRID C. B.  
HUERGA ARIAS M<sup>a</sup> JOSE  
IBAÑEZ CALLEJA JULIO  
LOPEZ CAMPOS MAGIN  
LOPEZ FERNANDEZ JAVIER  
LOPEZ GARCIA JUAN M.  
LOPEZ GONZALEZ LUIS  
LOPEZ OCHOA JOSE M<sup>a</sup>  
LOPEZ RODRIGUEZ MAXIMINO  
MALLO DEL CAMPO EMILIO  
MARTINO MARTINO FRANCISCO  
MARTINEZ CELIA  
MARTINEZ GARCIA NABOR  
MARTINEZ OTERO PEDRO  
MATO DEL PALACIO AURORA  
MATO DEL PALACIO ENRIQUETA  
MENDEZ GOMEZ JOSE  
MOLDES MARTINEZ RAMON  
MORALA PERZ AMANCIO  
MORAN LUNA ALBERTO  
NIETO GONZALEZ CARMELA  
NISTAL TORRES JOAQUIN M.

NUÑEZ MERAYO PEDRO  
ORDUÑA PRIETO URSICINO  
OTERO LANA ENRIQUE  
PELAEZ NICOLAS ADOLFO  
PERALES MARTINEZ CARMEN  
PEREZ LOPEZ BOTO ADELINO  
PEREZ FLOREZ CONCILII  
PEREZ HERMIDA FRANCISCO  
PICOS REGUERAS FRANCISCO  
PEREZ MARTINEZ SIMON PEDRO  
PEREZ PINTO M<sup>a</sup> TERESA  
PEREZ PEREZ ANTONIO  
PEREZ VALES DELFRIDO  
PRIETO FERNANDEZ RICARDO  
RASTROLLO GARCIA ROSA M<sup>a</sup>  
RGUEZ ALFAGEME SANTIAGO  
RODRIGUEZ CASTRO JESUS  
RODRIGUEZ FDEZ. BERNARDO  
RODRIGUEZ GLEZ. BENITED JOSE  
RODRIGUEZ GLEZ M<sup>a</sup> DOLORES  
RODRIGUEZ REAL MARIANO  
ROLLON MATILLA JOSE A.  
RUIZ FERNANDEZ ANGEL  
SANCHEZ ALVAREZ DOMINGO E.  
SANTOS GONZALEZ MANUEL  
SEVILLA GLEZ. MIGUEL DAVID  
SIERRA ARIAS DELFIN  
TAHOCES PACIOS DAVID  
TAHOCES PACIOS RAMON  
TEJERINA SANCHEZ ALBERTO  
TORRES MARQUES NANDY  
TRABADO FDEZ. GENOVEVA  
VALCARCE VALLI ROGELIO  
VALDERREY GARCIA ANGEL  
VAZQUEZ ALONSO PILAR  
VECINO FUERTES ANTONIO V.  
VEGA RODRIGUEZ BELARMINO  
VIDAL ALVAREZ JOSE  
VILORIA FERNANDEZ ANDRES  
VILLAVERDE VAZQUEZ ALBERTO  
YLLAN MARTINEZ FRANCISCO  
ZAPICO FDEZ. MIGUEL ANGEL

# OFICINA DEL PEREGRINO



¡ola! Un año más aprovecho estas páginas para enviaros un efusivo saludo.

lean. Desde aquí os mandamos un abrazo y esperamos veros el año próximo.



**M<sup>a</sup> JOSE HUERGA ARIAS**

Responsable de la Oficina de Información y Atención al Peregrino de Ponferrada

La asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo ha cumplido satisfactoriamente una nueva etapa en su largo caminar.

Este año hemos atendido a numerosos peregrinos de todas las partes del mundo, que nos han dejado un grato recuerdo de amistad y cariño.

Este nuevo ejemplar de la revista «OSMUNDO» sale a la luz con un afán de superación en todos sentidos que esperamos se refleje en sus páginas y que sean del agrado de todos aquellos que nos

Hasta siempre.

*M<sup>a</sup> José Huerga Arias*

### *Atendieron la Oficina:*

Junio: *Carlos Javier Sánchez*

Julio: *Helena M<sup>a</sup> Sánchez*

Agosto: *Helena M<sup>a</sup> Sánchez*

Septiembre: *Helena M<sup>a</sup> Sánchez*

Octubre: *Carlos Javier Sánchez*

### *Estadística:*

Credenciales expedidos por esta oficina.

Hombres: 1.830

Mujeres: 988

Total: 2.618



**PANADERIA Y CAFETERIA**

**LIEBANA**

LA CASA DE LAS EMPANADAS

Teléfonos: CAFETERIA (987) 42 39 30 • PANADERIA (987) 42 39 36

Calle Jardines, 2 (Plaza Ayuntamiento) • 24400 PONFERRADA

# NUESTROS PEREGRINOS



Alberto Tejerina Sánchez y  
Jorge Tejerina Lípiz

También ha repetido desde Sahagún un año más, nuestro amigo Simón Pedro Pérez Martínez.

Para todos ellos, socios y amigos, les enviamos el más sincero de nuestros saludos.

C

Como anotamos en el número anterior de esta Revista, estamos abiertos a publicar las fotos que nos envíeis de vuestra peregrinación, así como vuestras experiencias en el Camino de Santiago.

Tenemos noticias por nuestro libro de registro los muchos bercianos que realizan esta bonita experiencia así como de nuestros socios. Este año vienen a estas páginas Alberto Tejerina y su hijo Jorge, es el segundo año que se lanzan al camino. En esta ocasión lo emprendieron el 19 de Junio desde Ponferrada.



## LOS PROXIMOS AÑOS SANTOS COMPOSTELANOS

**L**a celebración del Año Santo tiene una periodicidad constante a partir de la coincidencia

en domingo de la fiesta del Apóstol Santiago, el 25 de Julio.

Cada siglo se celebra el mismo número de Años Santos: 14. La periodicidad sigue este ritmo singular: 11 - 6 - 5 - 6.

### *Paso del siglo XX al XXI*

1954 .....	11	1965 .....	6
1971 .....	5	1976 .....	6
1982 .....	11	1993 .....	6
1999 .....	5	2004 .....	6
2010 .....	11		

### *s. XXI*

2021 - 2027 - 2032 - 2038 -  
2049 - 2055 - 2060 - 2066 -  
2077 - 2083 - 2088 - 2094

El Año Santo y el sentido de la peregrinación han de ser momentos de RENO-

VACION profunda del hombre, revitalizando las raíces humanas y cristianas, parroquias, familias, escuelas, hospitales ...

Que el próximo Año Santo sea como una Vigilia de oración para la celebración del Jubileo 2000.

No es un turismo religioso y debe contribuir a confirmar en los cristianos de hoy la fe en Dios revelado, en Cristo Jesús, sostener la esperanza y avivar la caridad.

Con la vivencia religiosa del Año Santo se debe llegar a la renovación interior del hombre; el peregrino camina con fe y esperanza y vuelve «reconciliado, confortado y renovado y debe ser anunciante de la Nueva Buena de Dios».

La peregrinación puede verse rodeada de acci-

entes llenos de colorido que deslumbran y hacen perder la sustancia de este acontecimiento de gracia.

Peregrinar es mucho más que un deporte, mucho más que una aventura, mucho más que un viaje turístico, mucho más que una ruta cultural a través de los monumentos admirables, testigos silenciosos de una historia de siglos.

Sin negar nada, la peregrinación posee un alma humana y cristiana y está llamada a desperezar el espíritu, fraternizar hombres y pueblos.

Sin alma el Camino sería una realidad inerte.

ULTREYA Y ESUSEIA, gritaban y gritarán los peregrinos.

*Jesús Garzón Alonso*

BALANCE CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO DE 1995  
DE LA ASOCIACION AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

Saldo año anterior..... - 38.609.-

**INGRESOS**

- Ingresos por donativos ..... 671.972.-  
 - Ingresos por subvenciones ..... 600.000.-  
 - Ingresos cuotas socios ..... 306.000.-  
*Total ingresos*..... 1.577.972.-

**GASTOS**

- Gtos. mantenimiento refugios ..... 373.025.-  
 - Gtos. de oficina ..... 88.325.-  
 - Gtos. Organos de Gobierno ..... 218.939.-  
 - Gtos. de gestión ..... 35.773.-  
 - Gtos. de comunicaciones ..... 50.222.-  
 - Adquisición publicaciones ..... 575.736.-  
 - Gtos. Gles. Revistas ..... 285.025.-  
 - Nóminas y Salarios ..... 200.000.-  
*Total gastos* ..... 1.827.045.-

**RESUMEN**

- Saldo año anterior ..... - 38.609.-  
 - Total ingresos ..... 1.577.972.-  
 - Total gastos ..... 1.827.045.-  
*Déficit ejercicio* ..... - 287.682.-

**COMPOSICION DEL SALDO**

- Caja Hermandad ..... 20.054.-  
 - Saldo Banco c/c ..... 832.667.-  
 - Saldo cuenta Confraternity ..... -1.140.403.-  
*Déficit ejercicio* ..... - 287.682.-

Encuadernaciones

**COLINO**



C/. Esteban de la Puente, 3  
Ponferrada. Telf. 41 14 11



Bernardo y Domingo junto al Alcalde del Ayuntamiento de Sabadell



Asamblea General de la Asociación del Bierzo con la Asociación de Madrid en Montserrat (Barcelona)

# EL RECUERDO



Angel Fernández Aranguiz, M.<sup>a</sup> José, Domingo y Bernardo en el IV Congreso Internacional celebrado en Carrión de los Condes, Palencia.



Inauguración del Refugio de Molinaseca. Momento en que una peregrina brasileña se dirige a los asistentes.

## DIALOGO EN EL CAMINO ENTRE FE Y CULTURA



El Bierzo es una de las comarcas naturales que más kilómetros tiene de Camino de Santiago. No es de extrañar que casi toda su cultura está impregnada e identificada por este itinerario de fe y de comunicación.

La fundación de nuevos burgos y poblamientos. El paso de peregrinos nacionales y extranjeros, ciudades, personajes, monumentos, puentes, devociones, fuentes, arquitectura, caminos, alberguerías y hospitales, etc...; se pueden estudiar desde perspectivas económicas, culturales o sociales. Pero existe en nuestra cultura, siempre ligada al Camino, una lectura religiosa irrenunciable que ha inspirado y mantenido esta ruta de peregrinación por el Bierzo a través de más de mil años.

Son los peregrinos queines movidos por la fe y con un espíritu de búsqueda trascendente y religiosa, se pusieron en camino hacia el Sepulcro del Apóstol Santiago en Compostela. Es para ellos para quienes nacen hospitales, templos y hospederías. Son ellos los

que se comunican con nuestros antepasados y les aportan otras mentalidades y formas de vida: nuevas maneras de construir, nuevas ideas, cambios en la alimentación, en la estética y hasta en la espiritualidad y el humanismo. Un hecho singular son las nuevas advocaciones y devociones con las que los peregrinos enriquecen la vida religiosa y espiritual de nuestra comarca berciana.

El arte y la cultura del Bierzo se prestan a la perfección para favorecer una lectura abierta a la fe. Ahí están Gaucelmo, Osmundo y Genadio, junto a tantos otros, monjes, laicos y obispos, que repoblando, peregrinando o acogiendo y lavando los pies a los peregrinos labraron su santidad. Recordemos a la Cruz de Ferro, la Fortaleza de los Templarios, la Basílica de la Virgen de la Encina y tantos otros Santuarios Marianos en el Camino; hagamos memoria de los Monjes de Cluny en Carracedo y Villafranca, más tarde de la reforma cisterciense en Carracedo, del "paso de la barca" en Pomboeza asistido por los Agustinos, de templos románicos y hasta de lugares bercianos como Cabelos y Pieros que fueron

anexionados por Gelmírez a a mitra compostelana.

Cada piedra, sendero, hospedería, fuente, espadaña, ermita, imagen o crucero están justificando mudamente esta lectura trascendente y religiosa.

No comprendo por qué existen gentes que se empeñan en negar la presencia de lo religioso en el corazón de nuestra cultura. A no ser que esa negación resulte interesada, maliciosa o ignorante. Es evidente que los peregrinos de ayer y de hoy comen y beben, compran libros, admiran el arte y consumen zapatos, pero por secularizada vocación agnóstica militante y recalcitrante que algunos sientan, el móvil que impulsa a un peregrino a salir de su casa, a sacrificarse hasta caminar con los pies doloridos. Y cuanto más se profundice en nuestra cultura berciana, mejor se descubrirá esa motivación trascendente.

De lo contrario, es que andamos extraviados, es decir, (extra-viam), fuera del Camino.

*Antolín de Cela Pérez*

## CON EL M.O.P.U HEMOS TOPADO

**N**

o seremos nosotros, los Amigos del Camino de Santiago, los que lancemos rayos y truenos contra el progreso y las comunicaciones entre los pueblos. No. El Camino de Santiago fue una de las primeras vías de comunicación que sirvió de vehículo a un continente que se forjó itinerante en el camino: Europa.

Pero sí nos corresponde a nosotros el mantener una actitud vigilante y cuidar que los organismos respeten y hagan respetar este itinerario y su entorno. También en esto "una cosa es predicar y otra dar trigo"...

Con frecuencia la Administración exige demasiados requisitos a la

hora de que un sencillo campesino pueda construir en el hábitat rural un simple gallinero y ella planta de pinos el mismo Camino de Santiago o lo ciega con una carretera transversal o superpuesta.

Algo parecido sucede con los Ayuntamientos a quienes toda la fuerza se les va por la boca reivindicando kilómetros y subvenciones para su Camino de Santiago y luego carecen de una señalización digna que le marque en la ciudad, y más, de unas normas de urbanización propias y singulares para definir las calles por las que discurre.

Actualmente se está construyendo la autovía de Madrid a La Coruña. ¡Enhorabuena! Pero, ¿ha tenido en cuenta el Ministerio de Obras Públicas el Camino de Santiago, Monumento

Patrimonio de la Humanidad y Primer Itinerario Cultural Europeo? ¿Se han respetado los pasos y cruces existentes en la Ruta de la Plata que unía el Andalus con Santiago, en su discurrir desde Benavente a Astorga? Saliendo de esta última ciudad, el Camino discurre al pie de la Ermita del Santo Cristo Ecce Homo de Valdeviejas. ¿Se ha respetado y se ha construido un paso digno de atravesar la referida autovía? Y, ¿en su discurrir saliendo a la izquierda de Camponaraya? ¿Y desde Villafranca hasta Vega discurriendo por el Valle Encarcelado?

Nuestras Asociaciones tendrán que protestar y alzar su voz pues mucho nos tememos, amigos peregrinos, que con el MOPU hemos topado.

*Antolín de Cela Pérez*

*La Fonda*  
Comidas

Plaza del Ayuntamiento, 10 - Telef. 42 57 94 - PONFERRADA

**CASTRO**

PAPELERIA TECNICA  
MOBILIARIO DE OFICINA  
MATERIAL DE OFICINA

**Sett lirup**

*OFICINAS CASTRO, S.L.*

PAPELERIA: Ave María, 16 - Teléfs. 41 27 78 - 42 57 49 - Fax 42 37 71  
MOBILIARIO: General Vives, 21 - Telef. 41 99 60 - 24400 PONFERRADA

*Llena de recuerdos tus tardes en la*

*La*

C  
a  
f  
e  
t  
e  
r  
í  
a



n  
c  
i  
n  
a

*Con una gran terraza para tus tardes de verano*

**Ponferrada**

# RECORTES DE PRENSA

En el Camino de Santiago conocieron a dos grupos de Madrid y juntos continuaron el viaje a pie.

## Siete gaiteros peregrinos de Ponferrada animaron la catedral con música gallega

*Los siete gaiteros de la Asociación Cultural Castro Bergidum de Ponferrada ofrecieron ayer un concierto en la Misa del Peregrino. Con ellos se encontraban dos grupos de caminantes madrileños cuya amistad han sellado en el Camino de Santiago.*

SANTIAGO NICOLAS VIDAL  
Redaccion

Entre las experiencias que provoca el Camino, la amistad es una de las más fuertes. Así lo certifican los gaiteros ponferradinos de Castro Bergidum. El viernes pasado salían de Ponferrada dispuestos a animar el trayecto con su música, cuando se toparon con unas peregrinas madrileñas y posteriormente, con dos amigos de Vallecas.

El variopinto grupo fue incapaz de desintegrarse ya que entre ellos surgió una quí-

mica especial, según relatan. Aunque la amistad surgida lo paliaba todo, las críticas a los hostales abundaron. Reconocieron que preferían las hospederías pequeñas a las grandes, y aunque su visión del Monte de Gozo no fue muy positiva, sí lo fue la de la gente.

Por lo que se refiere a los gaiteros de la Asociación Cultural Castro Bergidum de Ponferrada, su director y fundador, Luis Carballo, es de origen orensano. El fue uno de los siete miembros, de los 46 que componen esta asociación, que realizó el Cami-

no. Las motivaciones fueron diversas, pero la experiencia ha resultado «bárbara».

Por lo que representa a su música, la gaita que usan es básicamente escocesa, tan sólo el punzón es gallego, ya que prefieren su tipo de sonido. Aun así los sonidos que producen son fácilmente reconocibles. Estos gaiteros interpretaron ayer en la Misa del Peregrino varias marchas, entre ellas la del Antiguo Reino de Galicia, país que no les es ajeno. En 1993 obtuvieron el primer premio en el concurso de gaitas de la Diputación de Orense.

Siete días para contrastar experiencias sobre el Camino de Santiago

## La etapa Molinaseca-Ponferrada abre la Semana del Peregrino

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo ha organizado, como en años anteriores, la Semana del Peregrino que se llevará a cabo a partir de hoy hasta el próximo día 18 en los salones del Casino La Tertulia.

En estas jornadas tendrán cabida distintas actividades como una pequeña marcha, exposiciones de fotografía y pintura, conferencias, mesa redonda y actuaciones.

Hoy se reunirán todos los peregrinos a las 11 horas en la Basílica de la Encina, y en coches viajarán hasta Molinaseca. Una vez puesto el pie en tierra, los miembros de la

asociación de peregrinos recorrerán caminando los siete kilómetros que separan Molina de Ponferrada.

El final de esta etapa, de carácter testimonial, será en la alberguería de la Virgen de la Encina. Los peregrinos podrán visitar las instalaciones.

Las actividades se retoman el lunes con la inauguración de una exposición de pintura y esmalte.

El martes, en el salón parroquial de la basílica se celebrará una conferencia sobre el Camino de Santiago.

El jueves a las ocho de la tarde el programa tiene previsto realizar una mesa redonda y posteriormente celebrar un encuentro de peregrinos para intercambiar experiencias.

El viernes, concierto en el Casino La Tertulia, cantará Siddarta.

El sábado, último día, los participantes en las jornadas despedirán los actos con una cena de hermandad para los componentes de la asociación.

## REFUGIO GAUCELMO, 5 AÑOS DESPUES

A

quella mañana, entre el manojito de cartas que se amontonaban en mi despacho, una me alegró y sorprendió muy grata-

mente:

«Viernes, 25 de octubre de 1996.

5º Aniversario de la inauguración del Refugio Gaucelmo, Rabanal del Camino.

Un grupo de Socios de la Confraternity of Saint James que se encuentran en Rabanal para una visita de estudios tiene el honor de invitarle a una celebración sencilla para marcar este 5º aniversario.

Viernes, 25 de octubre, a las 17,00 en el Refugio Gaucelmo - vino, tapas y música.

En un instante afloraron a mi mente los recuerdos y reviví con gozo y nostalgia los primeros pasos de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de el Bierzo, el empuje de D. Elías Valiña y la ilusión de un grupo de amigos lo consiguieron y en Junio

de 1987 se constituyó la Asociación, siendo su presidente D. Luis Bacariza Naveira.

Pronto comenzaron las primeras actividades: Atención a los peregrinos, limpieza y señalización del Camino. Después llegaron las publicaciones, conferencias, exposiciones, peregrinaciones, homenaje a Heinrich Krause... Desde el principio trabajamos en unión con otras Asociaciones del Camino, siendo miembros fundadores de la Coordinadora Nacional.

Fue en una de sus primeras reuniones, celebrada en Sahagún en octubre de 1988, y, dadas las dificultades en algún punto de nuestra zona para atender a los peregrinos, donde asumimos la tarea de llevar adelante la iniciativa propuesta por Walter Ivens en nombre de la Confraternity of Saint James: «En agradecimiento a lo mucho que los ingleses hemos recibido del Camino de Santiago queremos corresponder construyendo un Refugio para peregrinos donde sea más urgente y necesario. Nosotros estamos trabajando para conseguir los fondos económicos y estamos dispuestos a sufragar su construcción».

La originalidad de la idea con-

trastaba con su dificultad, sin embargo, inmediatamente nos encariñamos con ella y la hicimos también nuestra. ¡Es curioso!. Acabábamos de iniciar nuestra andadura y ya nos veíamos involucrados en una gran aventura.

Con la ayuda de nuestros colaboradores preparamos un primer estudio sobre la posible ubicación del Refugio en el semiabandonado pueblo de Foncebadón, donde «Gaucelmo» en el S. XI había construido un hospital para atender a los peregrinos.

Tras varias conversaciones telefónicas con Walter Ivens. Tuvimos un primer encuentro intenso y muy provechoso con los miembros de la Confraternity que se desplazaron hasta el Bierzo. Ambas partes hicimos nuestras proposiciones y manifestaciones nuestros puntos de vista y, tras dos días de duro e intenso trabajo decidimos que el lugar más idóneo, para ubicar el Refugio era Rabanal del Camino, final de la IX etapa del Codex Clixtinus.

Inicialmente comenzamos los trámites y las gestiones necesarias con el Obispado de Astorga, para conseguir la cesión en usufructo de la casa Párraquis, a punto de caerse, y elabora-



D. Antolín de Cela y D. Alberto Morán junto a D. Antonio Briba, Obispo de Astorga el día de la inauguración del Refugio, el 25 de Octubre de 1991.

mos un anteproyecto de restauración y adecuación de la misma para el refugio.

Hechas las primeras gestiones y, con el fin de madurar y concretizar los pasos a seguir, de nuevo nos reunimos ambas Asociaciones, con la presencia del coordinador Nacional Sr. Barreda, en Ponferrada.

En Noviembre de 1989 dos representantes de nuestra Asociación viajamos a Londres para asistir a una recepción en la Embajada Española donde se presentó oficialmente el proyecto y se hizo entrega al Sr. Secretario de nuestra Asociación de un cheque simbólico de 50.000 Pts. para comenzar las obras. Tras varios encuentros entre ambas asociaciones y distintas reuniones con el Sr. Rogelio Valcerce se llegó a un acuerdo encomendándose la ejecución de las obras a la empresa Construcciones Villanueva.

Una vez iniciadas las obras, se desplazó hasta el Bierzo, un grupo de trabajo de la Confraternity, que estableció su residencia en Molinaseca, para ejecutar pequeños trabajos en el jardín y la huerta. Visitamos al Sr. Obispo Dr. D. Antonio Briva Mirabent y tu-

vimos varios encuentros para puntualizar aspectos concretos sobre la ejecución de las obras, la dotación de mobiliario y el funcionamiento del refugio.

Cada reunión, cada encuentro era un pequeño paso en el camino para seguir aunando esfuerzos y hacer realidad el sueño.

Una idea fundamental iba tomando cuerpo: el refugio era algo de todos para el camino y para los peregrinos. El trabajo concreto dependía de la Asociación del Bierzo y la parte económica, exceptuando la instalación de la luz y de la fontanería, dependía fundamentalmente de la Confraternity of Saint. James cuyos miembros, entusiasmados con el proyecto buscaban mil y un recurso (tirarse en paracaídas, arreglar jardines, dar clases de español...) para conseguir, libra a libra, los fondos necesarios. Algunas Asociaciones Españolas y Europeas aportaron, también, su pequeño granito de arena. El Refugio, comenzaba a ser realidad. Entre todos lo estábamos haciendo posible.

En esta apasionante andadura, pionera en el Camino, tuvimos que su-

perar muchas y muy variadas dificultades, entre otras la pérdida lamentable de D. Luis Bacariza Naveira, que fue sustituido por D. Porfirio Fernández.

Por fin, después de casi tres años, las luchas y esfuerzos, el día 15 de Junio de 1991 el refugio Gaucelmo abrió sus puertas y su corazón a los peregrinos. Etienne y Nely, un matrimonio amigo de Bélgica, entregados y enamorados del Camino de Santiago, fueron sus primeros hospitaleros.

Y una mañana de octubre, radiante de sol, cuando el monte Irago y las calles de Rabanal se alfombran de rojo y amarillo, con la presencia del Sr. Obispo de la Diócesis Dr. D. Antonio Briva Mirabent, representantes de las distintas instituciones civiles de la provincia y de varias Asociaciones Nacionales y Europeas, peregrinos y miembros de la Confraternity y de El Bierzo, se bendijo e inauguró oficialmente el Refugio Gaucelmo en el corazón del camino.

¡Dios mío! ¡Cómo pasa el tiempo! Recuerdo, con especial emoción, las palabras, el abrazo, las lágrimas de emoción y satisfacción de Walter Ivens...

Y, ¡Cómo no! la Eucaristía Solemne... La Bendición... Los discursos sencillos y sentidos... Las danzas del Bierzo y la Maragatería... La fraternidad en el Espíritu del Camino y un espléndido banquete de hermandad, regado con los mejores vinos del Bierzo en la huerta del refugio, bañada de sol y alegría.

Rabanal es una fiesta donde se aunaba el pasado secular de gentes, culturas y lenguas en un único y eterno presente de bordones y sandalias, vieiras y calabazas... Pies cansados y heridos, manos abiertas... corazones de peregrinos que miran al futuro infinito por el camino de las estrellas.

¡Sonreía la recién estrenada y bendecida imagen de Santiago en la fachada del refugio!

Parece que fue ayer y ya han pasado cinco años, desde que, aquella lu-



Walter Ivens de la Confraternity of Saint James de Londres junto a D. Alberto Morán en el Acto de Inauguración del Refugio.

minosa mañana de otoño, Rabanal y el Camino se vistieron de gala para abrir su corazón y sus brazos al auténtico protagonista del Camino: el Peregrino...

Cinco años después, a las cinco de la tarde desde el campanario de la Iglesia parroquial de Rabanal, testigo silencioso del tiempo, vuelan campanas de hospitalidad y acogida por caminos, veredas y montañas... Flauta, tamboril y castañuelas alegran la tarde con sus ancestrales melodías... Peregrinos, vecinos de Rabanal, Miembros de la Confraternity y de la Asociación de El Bierzo, reviven y comparten unidos, en el patio interior del Refugio Gaucelmo, el espíritu de la colaboración y la amistad que dio origen a este lugar de encuentro y hospitalidad jacobea.

El viejo corredor de roble sirve de inigualable e improvisado escenario. Mary Renant y el Coro de la Confraternity nos transportan, con sus voces acompasadas y armoniosas a las melodías al tiempo del medievo. ¡Ultreia e Useia!

Aplausos agradecidos.

Al finalizar el concierto William Griffiths, Vicepresidente de la Confraternity, con voz potente y templada, en un perfecto castellano, se dirigió a los presentes con las siguientes palabras:

«En el Nombre de la Confraternity of Saint James tengo el honor de dar gracias a ustedes por su presencia aquí hoy. Algunos de nosotros recordamos esta ocasión hace cinco años de la Inauguración del Refugio Gaucelmo. Cinco años han pasado, más de 20.000 peregrinos han recibido hospitalidad.

Tenemos aquí hoy, como en la inauguración representantes de los cinco grupos que juntos han creado el refugio Gaucelmo, a saber: la iglesia, los amigos del Camino de Santiago de El Bierzo, la Confraternity of Saint James, el pueblo de Rabanal del Camino y los peregrinos.

Esperamos que juntos en los años que vienen continuaremos colaborando para hacer que este Refugio sea un lugar de paz y de hospitalidad.

Muchas gracias a todos».

Tras los agradecidos aplausos Alberto, acompañado de su inseparable guitarra, recordando a todos los presentes en la Inauguración y en especial a Walter Ivens interpretó su composición al Peregrino... «Peregrino que caminas con el viento a otro lugar, peregrino, llevas siempre en tu mochila este cantar. Pregonero del amor, pregonero de la paz. Peregrino que en la senda dejas huella al caminar, peregrino tus pisadas otros hombres seguirán...».

Cerró el acto con unas breves, emotivas y sinceras palabras D. Domingo Enrique Sánchez Alvarez, Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo: «Este refugio es un hito en el Camino de Santiago. Refugio modelo y pionero. Gracias a mis antecesores D. Luis Bacariza Naveira, D. Porfirio Fernández, D. Alberto Morán y a la Junta Directiva anterior. A la Confraternidad, y de una manera especial, a los hospita-

leros que con tanto entusiasmo, dedicación y esfuerzo cuidan a los peregrinos y hacen de este Refugio algo diferente.

Nosotros tenemos otro Refugio en Ponferrada y los peregrinos al llegar allí se deshacen en elogios hacia el Refugio Gaucelmo que tiene una identidad propia en el Camino de Santiago.

Con la ayuda y colaboración todos seguiremos manteniendo este nuestro Refugio. Muchas gracias a todos».

Entre cantos y danzas, pinchos y vino, mientras el sol se despedía camino de Finisterre, tiñiendo de rojo el horizonte, la armonía y la fraternidad fueron los protagonistas principales de una tarde inolvidable y sencilla con profundo sabor a Camino.

Pronto vino la noche y el momento de la despedida... De camino hacia el Bierzo al llegar al alto de Foncebadón volví la vista. Atrás quedaba Rabanal. Una gran luna roja y redonda lo envolvía y acunaba de luz... A lo lejos, en el horizonte una única estrella me señalaba el camino.



D. Antonio Briva Mirabent, Obispo de Astorga, junto a D. Alberto Morán y el Presidente de la Asociación del Bierzo, D. Porfirio Fernández, el día de la Bendición.

# ALBERGUERIA «VIRGEN DE LA ENCINA»

HOSPITALEROS AÑO 1996



## PONFERRADA

Año de Inauguración:  
22 de Agosto de 1994  
Nº de Camas: 90  
Peregrinos  
Albergados: 9.389  
Propiedad del inmueble:  
Hospital de la Reina  
Administración y utilización:  
Asociación de Amigos del  
Camino de Santiago del Bierzo

## NOVIEMBRE A ABRIL

Piccolomo Raffaele Elio -Corato -Bari (Italia)

## ABRIL (12 al 26)

Clarice Maria Ferté -Rio de Janeiro (Brasil)

## MAYO

António (Portugal)

## JUNIO

Humberto Willens Beagtekerke (Holanda)

## JULIO (1 al 15)

José Antonio Rodríguez - Plasencia (Cáceres)

## JULIO (16 al 31)

Rubén Vígara Benito - Madrid (España)

## AGOSTO (1 al 15)

Antonio Garralaga Naharro - Zaragoza-(España)

Emilio José Benedí Gil - Zaragoza -(España)

## AGOSTO (16 al 31)

Josi Bäumlér - Wernberg - Köblitz- (Alemania)

Maria Teresa Cañas Alvarez - León - (España)

## SEPTIEMBRE

Pilar García Acevedo - Vitoria - Alava - (España)

Daniel Corral De Achicarro - Vitoria - Alava - (España)

Todos ellos hospitaleros voluntarios y la mayoría enviados desde Santo Domingo de la Calzada.



Entrada al Refugio

## DATOS ESTADÍSTICOS DE PEREGRINOS ALBERGADOS

PAIS	PIE	BICICLETA	HOMBRES	MUJERES	TOTAL
ESPAÑA .....	4.253	1.707	4.289	1.671	5.960
FRANCIA .....	938	284	928	294	1.222
ALEMANIA .....	762	228	757	233	990
HOLANDA .....	149	49	153	45	198
CANADA .....	6	2	6	2	8
SUIZA .....	53	9	47	15	62
HUNGRIA .....	9	—	6	3	9
BELGICA .....	187	64	178	73	251
NUEVA ZELANDA .....	3	—	3	—	3
DINAMARCA .....	48	9	44	13	57
ANDORRA .....	—	2	—	2	2
SUECIA .....	8	—	7	1	8
BRASIL .....	47	4	37	14	51
POLONIA .....	1	—	1	—	1
MEXICO .....	5	—	5	—	5
PORTUGAL .....	33	17	39	11	50
REP. CHECA .....	11	—	10	1	11
AUSTRIA .....	18	6	19	5	24
INGLATERRA .....	144	32	136	40	176
E.E.U.U. ....	32	1	25	8	33
ITALIA .....	137	48	145	40	185
ARGENTINA .....	4	1	4	1	5
AUSTRALIA .....	3	—	3	—	3
SINGAPUR .....	1	—	1	—	1
FINLANDIA .....	3	1	3	1	4
NORUEGA .....	2	3	4	1	5
EL SALVADOR .....	1	—	1	—	1
ECUADOR .....	5	—	5	—	5
PERU .....	1	—	1	—	1
FILIPINAS .....	3	—	3	—	3
CHILE .....	1	—	1	—	1
ESCOCIA .....	1	—	1	—	1
PAIS DE GALES .....	4	—	4	—	4
JAPON .....	2	—	2	—	2
KENIA .....	—	1	—	1	1
TANZANIA .....	—	1	—	1	1
COLOMBIA .....	3	1	4	—	4
IRLANDA .....	16	11	19	8	27
URUGUAY .....	3	—	3	—	3
LITUANIA .....	1	2	3	—	3
LUXEMBURGO .....	1	—	1	—	1
SUDAFRICA .....	3	—	3	—	3
COREA .....	3	—	3	—	3
VENEZUELA .....	1	—	1	—	1
<b>TOTALES .....</b>	<b>6.906</b>	<b>2.483</b>	<b>6.907</b>	<b>2.482</b>	<b>9.389</b>

# ESTATUTOS

(Continuación)

**Artículo 8º.-** Los socios de número causarán baja por las siguientes causas:

a) Por la falta de pago de las cuotas anuales establecidas, previo el requerimiento por escrito de la Junta Directiva. El que sea baja por esta causa si pretendiera el reingreso, deberá satisfacer, en su caso, las cuotas adeudadas a la Asociación.

b) Por fallecimiento o voluntad manifiesta del socio.

c) Por comisión u omisión de actos que perjudiquen gravemente, a juicio de la Junta Directiva, el patrimonio, los fines o el buen nombre de la Asociación. El cesado podrá recurrir la decisión de la Junta ante la Asamblea General, que resolverá definitivamente el caso.

**Artículo 9º.-** Los socios de número tendrán derecho a voz desde el día de su inscripción como tales en el correspondiente Registro de la Asociación y a voto activo y pasivo, pasados tres meses desde la referida fecha.

**Artículo 10.-** Serán además derechos de los socios de número:

a) Asistir con voz y voto a las Asambleas Ordinarias y Extraordinarias de la Asociación, salvo lo establecido en el artículo anterior.

b) Presentar toda clase de sugerencias, iniciativas o mociones relacionadas con los fines y actividades de la Asociación.

c) Elegir y ser elegidos para cualesquiera de los cargos directivos.

d) Asistir a todos los actos programado por la Asociación.

e) Recibir en su caso, las publicaciones de la Asociación, en las condiciones económicas que se determinen.

f) Disfrutar de los medios y beneficios que la Asociación pueda proporcionar para llevar a cabo actuaciones relacionadas con sus fines.

g) Recibir información sobre los acuerdos adoptados por los órganos de la Asociación.

**Artículo 11.-** Los socios de honor y los socios cooperadores, tendrán los mismos derechos que los de número, salvo el voto en las Asambleas Generales y los señalados en la letra c) del art. 10.

**Artículo 12.-** Serán deberes de los socios de número:

a) Asistir a las Reuniones y Asambleas que se celebren.

b) Satisfacer las aportaciones periódicas

que se señalen por la Asamblea General, dentro de los plazos establecidos por la Junta Directiva.

c) Aceptar y desempeñar fielmente cualquier cargo directivo para el que haya sido elegido estatutariamente y las tareas relacionadas con los fines de la Asociación que puedan encomendarle la Asamblea General o la Junta Directiva.

d) Fomentar con entusiasmo e iniciativa toda clase de iniciativa toda clase de actividades que puedan redundar en el desarrollo y eficacia de la Asociación y de sus fines.

e) Cumplir con los presentes Estatutos y los acuerdos válidos de las Asambleas Generales y de la Junta Directiva.

f) En general, contribuir al buen nombre, prestigio y eficacia de la Asociación.

## **CAPITULO V.- RELACIONES CON OTRAS ASOCIACIONES**

**Artículo 13.-** La Asociación podrá establecer convenios de colaboración con personas o entidades con personalidad jurídica propia, siempre que se trate de potenciar y fomentar sus fines específicos, y que hayan sido aprobados por la Asamblea General Ordinaria.

**Artículo 14.-** así mismo, previo acuerdo de la Asamblea General Extraordinaria, podrá constituir federaciones con otras Asociaciones o integrarse en las ya constituidas.

## **CAPITULO VI.- DEL GOBIERNO DE LA ASOCIACION**

**Artículo 15.-** La Asociación se regirá por los siguientes Órganos:

Asamblea General  
Junta Directiva

## **ASAMBLEA GENERAL: CARACTERISTICAS**

**Artículo 16.-** La Asamblea General, órgano supremo de la Asociación, estará integrada por todos los socios de la misma.

**Artículo 17.-** Las reuniones de la Asamblea General serán ordinarias y extraordinarias. Las primeras se celebrarán, al menos una vez al año, y serán convocadas y presididas por el Presidente de la Junta Directiva, y en su defecto por el Vicepresidente. La extraordinaria será convocada y presidida en la misma forma que la anterior. También deberá ser convocada cuando lo solicite un tercio de los miembros de la Junta Directiva del diez por ciento de los socios de número, con voz y voto.

**CONTINUARA**

# EL CAMINO DE SANTIAGO: SIGNO DE

**E**n los últimos años se habla mucho, al tiempo que se reconoce desde las instancias religiosas y civiles, de la importante contribución que el Camino de Santiago ha tenido y tiene en la actualidad en la construcción de la nueva Europa.

En este final del segundo milenio en el que para construir cualquier cosa -y más un

continente entero- imperan ante todo y sobre todo los criterios comerciales y económicos (criterios de convergencia, moneda única, competitividad empresarial, reajustes de las economías, modernización de infraestructuras, etc.) el que se tengan en cuenta y se hable de otro tipo de valores culturales, tradicionales y religiosos por parte de las no deja de ser alentador.

En los caminos que conducen a Santiago, efectivamente,

creció, maduró y se reforzó una concepción cristiana y solidaria de las relaciones entre personas de países y costumbres distintas, unidos en una única fe y en una única civilización

que sigue siendo absolutamente necesaria en el momento histórico actual, en que estamos a punto de entrar en la gran casa europea.

Pero si la ruta jacobea ha sido y es un lugar de convergencia y unidad entre los pueblos de Europa se erige todavía con más fuerza como signo de identidad cultural y cristiana en España. Un ejemplo que considero significativo, de los muchos con los que podría ilustrar esta última afirmación, es el siguiente:

Hace algunos meses tuve la fortuna de participar en una peregrinación a Tierra Santa. Para el creyente recorrer y rezar en los santos lugares donde históricamente sucedieron los episodios más importantes de la vida de Jesús es emocionante. Y en este enclave tan lejano y distinto encontrarte con vestigios de presencia española también lo es.

En la impresionante Basílica de la Anunciación en Nazaret todas las paredes es-



tán vestidas con las advocaciones marianas más representativas de prácticamente todos los países del mundo. Son grandes cuadros realizados con mosaicos multicolores, con un pequeño letrero al lado en el que consta el nombre del país que lo regaló y la advocación de la Virgen que representa. Entre las decenas de ellos que hay me puse a buscar rápidamente el de España. Bajo un letrero en el que se lee: «Tú eres el honor de nuestro pueblo», me sorprendió gratamente encontrar representada en él (ver la foto adjunta a este artí-

culo tomada por mi cámara en aquel lugar) a la Virgen del Pilar con su Basílica de Zaragoza y el río Ebro tras ella, y a sus pies, arrodillado, al Apóstol Santiago vestido de peregrino a la antigua usanza, con báculo, bordón, calabaza y concha lógicamente incluidos. En el pilar sobre el que está la Virgen de pie destaca la cruz roja de la orden de Santiago.

Este detalle creo que sirve para ilustrar una realidad más amplia pero no menos cierta como es la importancia de la tradición jacobea que

identifica, sobre todo allende nuestras fronteras, el origen y la identidad de la fe cristiana en España. No cabe duda que el sepulcro del Apóstol Santiago y el Camino que a él conduce ha contribuido de una manera decisiva a ello.

*José Luis Castro Pérez*  
*Secretario de la*  
*Asociación de Amigos*  
*del Camino de Santiago*  
*del Bierzo*



**FRANCFORT**  
**PLATOS COMBINADOS**

PASEO SAN ANTONIO, 1  
TELEFONO 40 30 60  
PONFERRADA



**CAFETERIA**  
**EL**  
**PARAISO**

Avda. de España, 39 - Telf. 41 10 37  
PONFERRADA

*Un estilo de Cafetería*

# ASOCIACIONES



CUENCA



Corral de los Infantes, 3  
09003 BURGOS



LEON



AMIGOS DE  
LOS CAMINOS  
DE SANTIAGO  
DE ALAVA  
Parroquia de S. Pedro  
Apartado 850  
01080 VITORIA



Plazuela de Santiago, 1-3.º Izq.  
48005 BILBAO



PALENCIA



ASOC. GALAICA

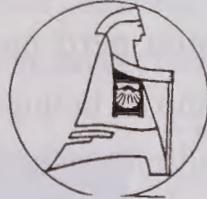
Associação de Amigos do  
Caminho de Santiago de Compostela  
Rio de Janeiro - Brasil



Rúa Vieja, 32  
26001 LOGROÑO



Paraisín, 1  
24400 PONFERRADA - León



HOLANDA



Pl. Marqués de Santillana,  
34120 CARRION DE LOS CONDES - Palencia



NAVARRA



SAHAGUN



SUIZA



Aptdo. 1645  
26080 VALENCIA



San Pedro Montalbán, 1  
33009 OVIEDO



Paseo de Canfeu, 91  
SABADELL



LEON



Amigos del Camino  
de Santiago

Iglesia San Martín  
24210 MANSILLA DE LAS MULAS - León



CENTRO  
ITALIANO DI  
STUDI  
COMPOSTELLANI

Vía del Verzaro, 49  
06100 PERUGIA

# ASOCIACIONES



ALEMANIA



Priore de Cayal  
33170 GRADIGNAN



LUGO



Carretas, 14  
28012 MADRID



Veldbornstraat, 88  
B 3300 TIENEN - Bélgica



CONFRATERNITÀ DI S. JACOPO  
PERUGIA - Italia



CATEDRAL DE SANTIAGO



Pl. Arquitecto Gaudí  
24700 ASTORGA



Dr. Camino, 5  
SAN SABASTIAN



CONFRATERNITY OF SAINT JAMES  
LONDRES



ASOC. DE AMIGOS DEL CAMINO DE  
SANTIAGO DE LA PROVINCIA DE LA CORUÑA



Dr. Jiménez Díaz  
03005 ALICANTE



Jaime Balmes, 1 - Apto. 2.145  
50001 ZARAGOZA



AMIGOS DEL APOSTOL  
Y DEL CAMINO DE SANTIAGO  
Numancia, 107-109  
08029 BARCELONA



AMIGOS DE LOS PAZOS  
Velázquez Moreno, 29-2.º  
36202 VIGO



ALEMANIA



Apto. 4.020  
31080 PAMPLONA



BELGICA



Asociación de Amigos del Camino de Santiago  
COMUNIDAD MURCIANA  
C/. Alejandro Séiquer, 7 - 1.º - Telf. 21 44 23  
30001 MURCIA



ARCHICOFRADIA  
UNIVERSAL DEL  
APOSTOL  
SANTIAGO

Pl. de la Quintana  
15704 SANTIAGO

# NUESTROS HOSPITALEROS



**E**mparece en nuestras páginas hospitalera singular. Y digo porque no es normal que una brasileña recorra miles de kilómetros, para atender un refugio de peregrinos en España.

Estamos hablando de CLARICE MARIA FERTE de Rio de Janeiro, a la cual le hacemos esta pequeña entrevista.

P: ¿Cuándo estuviste de hospitalera en Ponferrada?

R: Estuve en Ponferrada atendiendo la Alberguería “Virgen de la Encina” en el mes de Abril del año 1996.

P: ¿Qué te pareció el Refugio que regenta la Asociación del Bierzo?

R: Encantador, emotivo, caliente, muy limpio, yo me quedaría para siempre.

P: ¿Echaste en falta algo?

R: Posiblemente los Servicios que estuvieran den-

tro, no en patio. El patio tiene muchas posibilidades, cuando se recupere el pozo y plantando algún árbol y un poco más de verde, con muchas flores.

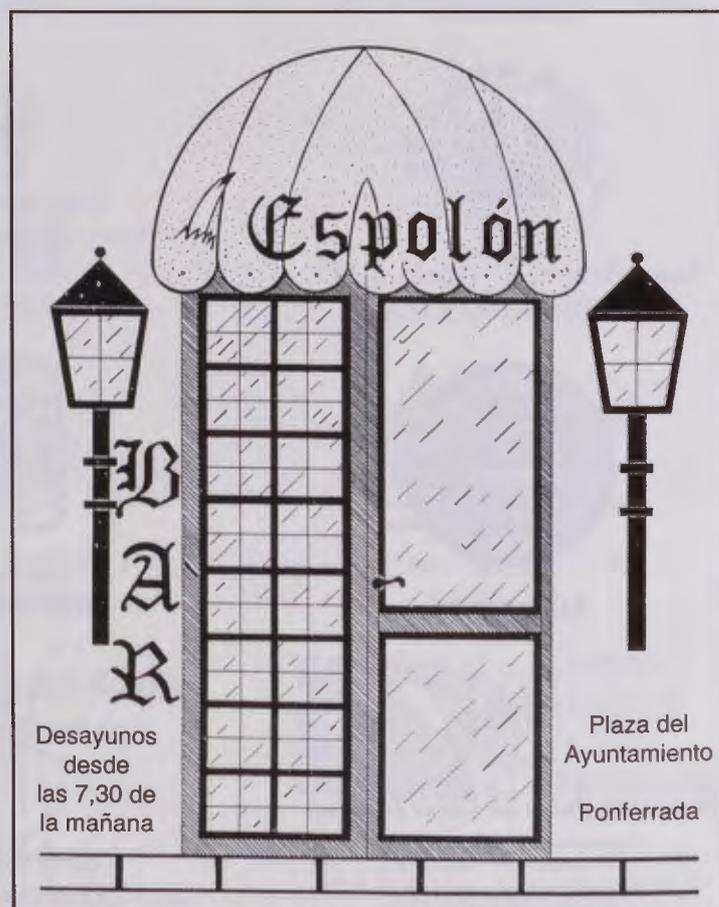
P: ¿Tu experiencia es positiva?

R: Es muy positiva. Tuve muy buena relación con los miembros de la Asociación como Bernardo, Antolín, M<sup>a</sup> José y Domingo, y los peregrinos fabulosos.

P: ¿Te gustaría volver?

R: Muito en Maio.

*Entrevista: M<sup>a</sup> José Huerga Arias  
Fotografía: Bernardo Rodríguez*



# SEMANA DEL PEREGRINO

## *Cena Anual*

El día 29 de Noviembre, se celebró la Cena Anual de la Asociación a la cual acudieron 56 socios.

El ágape se realizó en el Casino Club Náutico en el Casino Club Náutico La Tertulia.

A los postres del mismo se homenajeó al que fuera el primer presidente de la Asociación D. Luis Baqueriza Naveira, obsequiando a su viuda D.<sup>a</sup> Rosa Rastrollo con un ramo de flores y un objeto conmemorativo.

También se destacó la labor realizada por otras personas o firmas comerciales como fueron:

Mejor Institución: Basílica de la Encina  
Mejor Hospitalero: Jesús Jato  
Mejor Peregrino: Simón Pérez y Alberto Tejerina  
Mejor Relación Peregrinos-Hospitaleros: Bernardo Rodríguez  
Mejor Casa Comercial: Hotel Bérgidum  
Mejor Colaborador: Domingo Pérez Martínez



Después de terminados los actos se celebró un gran baile amenizado por la Orquesta Musical "La Estrella", hasta altas horas de la madrugada.

*Diversos momentos de la Cena*

**U**n hermano en el sacerdocio y de comunidad (Palotinos), cuya ordenación ha tenido que lugar en este año 1996 y a quien el Camino de Santiago también le ha llevado al sacerdocio, de nombre Alexander Berker, me ha enviado estas fotos que pongo a disposición de la Revista «Osmundo» por su alto in-

terés peregrino.

**Aclaraciones: La Patena y el Cáliz:**

**1.- Datos Técnicos.**

El Cáliz y la Patena son obra del Orfebre Josef Welling (Alemania), con representaciones del Camino de Santiago de Compostela.

El Cáliz está totalmente vaciado (modelado). La forma cerrada del cáliz está fundida en bronce. La

copa de bronce contiene otra copa de 925/000 de plata que ha sido dorada.

El pie del cáliz, tres arcos con estaciones del camino de la peregrinación como representación plástica: Un puente, una iglesia y una palloza.

En el interior de la representación plástica, en el centro del pie, se haya una piedra.

En la copa resaltan modelados, el bordón, la cruz y la concha del peregrino.

La patena tiene forma de concha, está fundida de bronce. En el interior lleva una moldura de plata de 925/000 y está dorada.

Los peregrinos usaban la concha para tomar líquido y beber. Servía de signo visible de haber hecho con éxito la peregrinación, de haberla culminado. Pero también es un símbolo de todas las experiencias y encuentros reunidos en el Camino de Santiago o del propio camino de la vida. Cada vez que utilizamos para la Eucaristía esta concha con Hostias, nos ha de recordar el ser como esta concha:

Abierta para recibir,  
abierta para compartir,  
abierta para regalar,  
abierta al propio camino de la vida,  
abierta a los hombres, mis hermanos,  
abierta al afecto y al amor,  
abierta a los ciudadanos, miedos y necesidades.



## 2.- El Cáliz:

### 2.1.- Las representaciones del Cáliz.

Bajo los arcos totalmente ejecutados se ven tres estaciones del Camino:

- El puente del Paso Honroso,
- Las Pallozas del Cebreiro,
- La iglesia románica de la parroquia de Rabanal del Camino.

#### 2.1.1.- El puente del Paso Honroso:

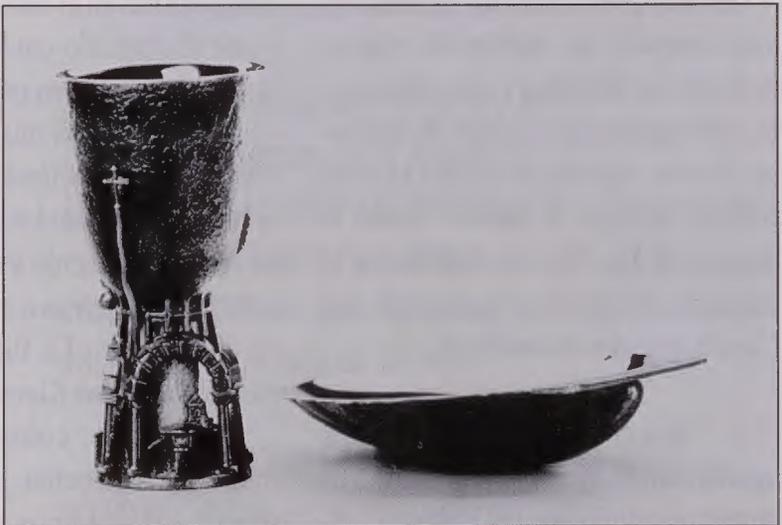
Los puentes unen, juntan a los hombres, superan simas y profundidades, acortan el camino. Esta imagen del puente en el cáliz nos exhorta: Ten valor, empieza ahora, fortalecidos por el cuerpo y la sangre de Cristo.

#### 2.1.2.- Las pallozas del Cebreiro:

En el Camino de Santiago, los peregrinos hacen noche a veces en alojamientos sencillos. Pero en todos los lugares es recibido con hospitalidad y puede descansar. Cada vez que celebramos la Eucaristía, la imagen de las pallozas del Cebreiro nos recuerdan que hemos de ser prójimos para los demás.

#### 2.1.3.- La iglesia románica de la parroquia de Rabanal del Camino:

Las iglesias invitan a la quietud, el sosiego, a reflexionar, a poner la vida a la luz de Dios.



## 3.- La Piedra:

En el medio del cáliz se halla una piedra. Se trata de una piedra que yo he cogido en el montón de piedras de la Cruz de Ferro (representada plásticamente en la copa del cáliz). El arrojar una piedra en el montón de la base de esa cruz de hierro, es una antigua costumbre, cada peregrino lleva su piedra y consciente de su carga, de sus miedos, de sus necesidades, las echa al montón de piedras.

Entre sus innumerables piedras he tomado una, he cogido una carga entre muchas y me la he llevado. Es la carga de un hombre para mí desconocido.

Cada vez que celebramos la Eucaristía, la carga de este hombre ha de ser incluida en nuestra celebración.

*Angel Fernández de Aranguiz  
Miembro de la Asociación del Bierzo de la  
Alemana de Aquisgran y de la de Alava.*



## SAN NICOLÁS DE FLÜE EN PONFERRADA



acia 1488 dos peregrinos que regresaban de Compostela vinieron a SACHSELN (Suiza), para visitar la tumba de San Nicolás de Flüe. Se trataba de un pescador de Dinamarca y un orfebre de Erfurt que se habían sentido apasionados por la vida de este santo peregrino suizo, quien en premio a su visita les curaría de su enfermedad.

En 1996, más de quinientos años después, un matrimonio cristiano hecho de fidelidad y agradecimiento, que regresaban también de Santiago, fijaron también su mirada en Ponferrada trayendo a nuestra ciudad la imagen de San Nicolás de Flüe, en la esperanza de promover un Refugio con Capilla erigidos en su honor.

Hoy como ayer, los peregrinos aportan también al Camino sus devociones deseando que los santos acompañen a quienes peregrinan. Tanto los que caminan cuanto los que nos situamos a la vera del Camino, necesitamos

los valores trascendentes del Evangelio. Bueno será contar con el ejemplo de estos testigos y encomendarse a ellos. Por otra parte, es tan actual, necesaria y cercana, la espiritualidad de este "hombre de Dios" para los hombres de hoy, que se hace más agradecida aún su presencia y su memoria.

### SAN NICOLÁS DE FLÜE

Fue un místico y político, peregrino, pacificador y santo que vivió de 1417 a 1487 en Suiza.

Hasta los 50 años vivió con sus compatriotas en el cantón e Obwalden como distinguido ciudadano, y participa activamente en política.

Después de una gran crisis interior se retiró haciéndose peregrino y ermitaño y pasando los últimos 20 años de su vida ayunando y orando. Suizos y extranjeros le van a visitar en busca de consejos. Le llaman cariñosamente "hermano Klaus".

Místico, consejero político frente a la corrupción, juez frente a los sobornos e injusticias que sacuden al país, ayunando frente al consumismo de entonces, favorecedor de la paz y el diálogo en la administración de la

justicia, hombre de profundidad y de unión con Dios frente al vacío reinante, amante de lo sencillo, de la soledad y del silencio. Aborrece las injusticias y los abusos



Imagen de San Nicolás de Flüe en madera, que un matrimonio suizo trajo desde su país para ser entronizada en el futuro refugio de nuestra ciudad.

que a veces se hacen de los pobres. No es un intelectual sino un campesino de profunda experiencia religiosa lleno de autoridad moral para propios y extraños: es el hombre de la paz y la justicia, el santo ecuménico por igual santo para católicos y protestantes que pertenece a todo el mundo y desde hoy, un poquito también, a Ponferrada.

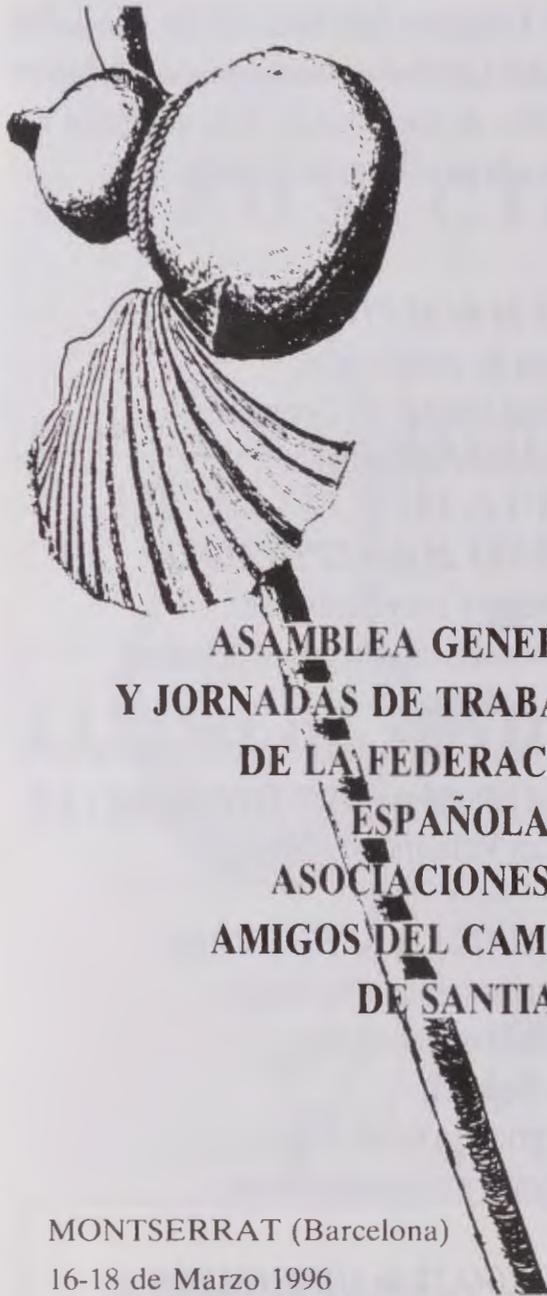
Desde la Basílica de la Patrona del Bierzo, San Nicolás de Flüe animará la fe y cuidará de quienes peregrinan. Ojalá pronto veamos su refugio y su devoción arraigada en los cuatro continentes, ofreciendo acogida y evangelizando a quienes se acerquen a su venerada Imagen.

Su fiesta se celebrará el 25 de Septiembre.

*Antolín de Cela Pérez*



Momento en que D. Antolín de Cela bendice la Imagen en la Basílica de la Encina el 26 de Octubre de 1996.



**ASAMBLEA GENERAL  
Y JORNADAS DE TRABAJO  
DE LA FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA DE  
ASOCIACIONES DE  
AMIGOS DEL CAMINO  
DE SANTIAGO**

MONTSERRAT (Barcelona)  
16-18 de Marzo 1996



**E**

n la Asamblea General de la Federación de Asociaciones del Camino de Santiago de España, donde asistieron todas las existentes, asistieron en representación de la del Bierzo, el presidente Domingo Enrique Sánchez y el Tesorero Bernardo Rodríguez.

Esta se celebró en el marco incomparable de la montaña de Montserrat, con visitas esporádicas a Barcelona y Sabadell, ciudad que nos acogió por medio del Alcalde en una recepción en el ayuntamiento.

Las jornadas de trabajo fueron las siguientes:

**SABADO 16 de MARZO**

10,00 h. .- Apertura de la Asamblea.

11,00 h. .- Asamblea Gal. Ordinaria de la Federación:  
1ª Sesión de trabajo.

16,00 h. .- 2ª Sesión de trabajo.

18,30 h. .- 3ª Sesión de trabajo.

**DOMINGO 17 de MARZO**

10,00 h. .- Misa en el Monasterio.

10,30 h. .- Visita al complejo mariano y museo.

13,00 h. .- Virolai: canto de la Escolanía de M.

18,00 h. .- 4ª Sesión de trabajo.

**LUNES 18 DE MARZO**

10,00 h. .- Recepción en el Ayuntamiento de Sabadell.

Asamblea General en Montserrat. (Grupo de Componentes).



**E**

l IV Congreso Internacional de Asociaciones del Camino de Santiago, se celebró en Carrión de los Condes. Villa palentina enmarcada en el Camino Francés.

### *JUEVES 19 de SEPTIEMBRE de 1996*

- 16,00 h.- Entrega de credenciales.
- 17,30 h.- Apertura Oficial del Congreso
- 18,00 h.- Conferencia Inaugural.

### *VIERNES 20 de SEPTIEMBRE*

- 10,00 h.- Ponencias y comunicaciones.
- 12,00 h.- Experiencias de peregrinos actuales.
- 17,00 h.- Mesa Redonda.  
«Los Peregrinos. ¿Una especie a extinguir?»
- 18,00 h.- Visita Cultural por las villas romanas.
- 22,00 h.- Cena en Villasirga.

### *SABADO 21 de SEPTIEMBRE*

- 10,00 h.- Ponencias y comunicaciones.  
Hospitaleros voluntarios.
- 12,30 h.- Mesa Redonda.  
«Peregrino ¿a dónde vas?»
- 17,00 h.- Ponencias y comunicaciones.

### *DOMINGO 22 de SEPTIEMBRE*

- 12,00 h.- Lectura de conclusiones.  
Acto de Clausura.



Presidencia en una de las Ponencias

## EXPOSICIÓN

### CONCURSO NACIONAL DE FOTOGRAFÍA

### CAMINO DE SANTIAGO PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD



#### **PONFERRADA (León)**

Del 15 al 30 de Noviembre de 1996  
En el Casino La Tertulia

#### **PRIMER PREMIO NACIONAL**

*SENDA CORRECTA.*- Jaume Sala (Mataró)

#### **SEGUNDO PREMIO NACIONAL**

*LA MAGIA DEL SANTO.*- Ricardo Martín (Toledo)

Premio Huesca

*IBON DEL PIRINEO.*- José Verón (Calatayud)

Premio Navarra

*DESCANSO.*- Joaquín Seguí (Valencia)

Premio La Rioja

*GOLMAJERO.*- Concepción Lozano (Puente de la Reina)

Premio Castilla y León

*EN EL SILENCIO DE LOS SIMBOLOS.*- Jaime García

Premio Asturias

*EN EL CAMINO DEL MONTE.*- Santiago Milans del Bosch (Madrid)

Premio Galicia

*CAMINANDO... POR EL BOSQUE ANIMADO.*- José Luis Gil (Logroño)

#### **PREMIOS ASOCIACIONES DE**

#### **AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO**

*DE MADRUGADA HACIA EL BURGO RANERO.*- José A. Royo (Zaragoza)

*SIN TITULO.*- Carlos Collado (Zaragoza)

*DOS PEREGRINOS.*- M.<sup>a</sup> Pepa Martínez (S. Sebastián)

*UF!... SIN PALABRAS.*- M.<sup>a</sup> Rosario López (Burgos)

*CONTRASTES.*- M.<sup>a</sup> Luisa Requesens (Burgos)

*UTILES DE PEREGRINO.*- Esteban Gutiérrez

*SOBRE IMPROVISADO PUENTE.*- Teresa García

*SIN TITULO.*- Miguel Llaguno (Vizcaya)

*ORACIONES DE PIEDRA SUBIENDO AL CIELO.*- Ángel Panizo (Pamplona)

*EL CAMINO NEVADO.*- Wim Bettonvil (Países Bajos)

#### **FINALISTAS**

*CRUZ DE FERRO.*- Ketty Rodríguez (Ponferrada)

*PASTOREO.*- Roberto Arribas (Alava)

*UNA LUZ EN MOSTELARES.*- Javier Ibarra (Cantabria)

*DETALLE.*- Ricardo Martín (Toledo)

*CALLE-CAMINO.*- Lucía Gómez (Palencia)

# PEREGRINAR A PIE

## EL CAMINO DE SANTIAGO ANDANDO

### ANTES DE CAMINAR

El Camino de Santiago es un reto físico y mental, por lo cual y con nuestra experiencia, si siguen los siguientes consejos, podríamos ayudarte.

### PREPARAR EL RECORRIDO

En primer lugar aconsejamos mentalizarse e informarse por medio de gente que lo haya hecho, documentarse por medio de libros sobre el tema y adquirir una buena guía sobre el camino, distancias, refugios y lo que más te puede ayudar es la experiencia de otro peregrino.

Algunos de estos consejos te trataremos de indicar en esta página.

Si no haces ejercicio normalmente o algún deporte con asiduidad, te debes entrenar en cortos recorridos donde vivas, por lo menos una semana antes de comenzar la peregrinación. El primer día un recorrido corto, aumentando día a día más kilómetros para que el día antes de la partida estés acostumbrado a andar entre 20 y 25 kms. Esta es la distancia que normalmente puede andar una persona, y ésta será más o menos la dis-

tancia diaria de una etapa.

Si el camino lo empiezas en Roncesvalles por ejemplo tienes que saber que necesitarás 31 días como mínimo con un día de descanso entre ellos.

Al entrenarte trata de hacerlo ya con la mochila para irte adaptando a ella así como la ropa que vayas a llevar.

Si el Camino lo comienzas en el Bierzo, tienes que saber que son unos ochos días de camino desde Ponferrada.

Los Albergues o Refugios son gratuitos, solo deberás presentar la credencial que se te sellará en todos ellos. Tienen prioridad las personas andando, en bicicleta y a caballo, por este orden. Trata de dejarlo lo mejor posible arreglado para que el próximo peregrino lo encuentre en perfectas condiciones.

### PREPARANDO EL EQUIPO

**Mochila.**- Cómoda, ligera, anatómica, que te sujete cintura y hombros por medio de correas, con bolsillos laterales.

**Saco de dormir.**- Es imprescindible. Esterilla o foan,

por si no hubiera colchones.

**Calzdo.**- Llevar más de un par, que estén previamente usados, es decir adaptados al pie.

**Ropa.**- Poca, dos juegos de cada pieza, chubasquero, vieira, bordón y sombrero de paja (para la lluvia, para identificarnos como peregrino, para asustar a los perros y para resguardarnos del sol).

**Comida.**- Sobre todo frutos secos y chocolate.

### AL CAMINAR: CONSEJOS

Todo el camino está marcado con flechas amarillas de dirección. Evita las horas de más calor. Procura madrugar y dejar de caminar antes de que se te eche la noche y las horas de más calor. Lo más normal son 5 kms., a la hora.

Ten cuidado con el dinero, hay gente que pide refugio gratuito y después derrocha el dinero. Un bolígrafo, una libreta, cartilla de la Seguridad Social, así como tarjetas de crédito son muy aconsejables. Es común entre los peregrinos dejar 300 pts., para limpieza y manutención del refugio.

## EL CAMINO DE SANTIAGO EN BICICLETA

### PREPARACION.-

a) **FISICA.**- Si no está acostumbrado a la bicicleta, sería recomendable seguir estos consejos:

1.- Visita a un médico especialista

2.- Trázate un plan de entrenamiento.

b) **MECANICA.**- Deja que revise la bicicleta un buen mecánico.

c) **TECNICA.**- Forma correcta de andar en bici, pedaleo acompasado.

En general seguir los mismos consejos que para ir andando, solamente adaptados el equipo lógico de andar en bicicleta y las bolsas laterales que llevan las mismas.

### KILOMETROS

### TOTALES

Calcula primero los Kmts. desde Roncesvalles a Santiago (780), contando

sólo los de ida.

### ETAPAS

Se recomienda un mínimo de ocho etapas u ocho días.

1.- Roncesvalles-Estella

2.- Santo Domingo

3.- Burgos

4.- Carrión de los Condes

5.- León

6.- Ponferrada

7.- Sarria

8.- Santiago de Compostela

## Mesón MOSTEIRO

*Menú especial para peregrinos*

C/. El Reloj, 10  
Teléfono (987) 42 68 05  
24400 PONFERRADA

# CREDENCIAL - COMPOSTELA



La Credencial del Peregrino se entrega de modo exclusivo a los que peregrinan a Santiago, andando en bicicleta o a caballo, no tienen derecho los coches de apoyo ni los acompañantes.

Se puede conseguir en Roncesvalles, Santiago, en diferentes puntos del camino, como Asociaciones de Amigos del Camino que existen en casi toda España, así como en las parroquias.

En Ponferrada las solemos tener en la Asociación y en la Basílica de Ntra. Sra. de la Encina.

Para solicitarla deberás dirigirte a tu párroco que te conoce y puede darte una carta de presentación.

Si no deseas dirigirte a la parroquia puedes dirigirte a tu Ayuntamiento, empresa o colegio para que te extienda una carta de presentación es imprescindible para poder conseguir la credencial. Si no te conocieran hazte acompañar del carnet de identidad (D.N.I.).

En los lugares de acogida (Albergues, Refugios), hay que solicitar estampen el sello en la misma, así como la fecha.

De este modo, al llegar a Santiago de Compostela, preséntate en la Oficina de Acogida y de Atención al peregrino, en la Catedral de Santiago. Si tienes la credencial en regla y los kilómetros mínimos exigidos, así como los sellos de su recorrido solicita la COMPOSTELA, certificación de haber hecho la peregrinación a Santiago de Compostela «Devotionis Causa».

*R*ojo rubí con tonos teja brillante.

Completa en sensaciones. Con aromas de maderas balsámicas  
y un recuerdo frutal.

Muy suave. Persistente. Con un elegante final de boca.

Variedad única, selecta, autóctona.



Es del *Bierzo*. Es *Mencia*.  
*Descúbrela*

IMAGEN PRESS



CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN BIERZO



SI CONOCES ALGUNA PERSONA QUE LE TIRE EL CAMINO Y QUIERA HACERSE SOCIO, QUE HAGA UNA FOTOCOPIA DEL BOLETIN DE INSCRIPCION Y NOS LA HAGA LLEGAR.

## BOLETIN DE INSCRIPCION

D/D<sup>a</sup>, ..... nacido el .....  
con D.N.I. nº .....; con domicilio en .....  
c/..... nº ..... C.P. .... Tfno. ....  
solicita su ingreso en la ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO.

..... de ..... de 199.....

FIRMA

Avalado/a por

D.....

D.....

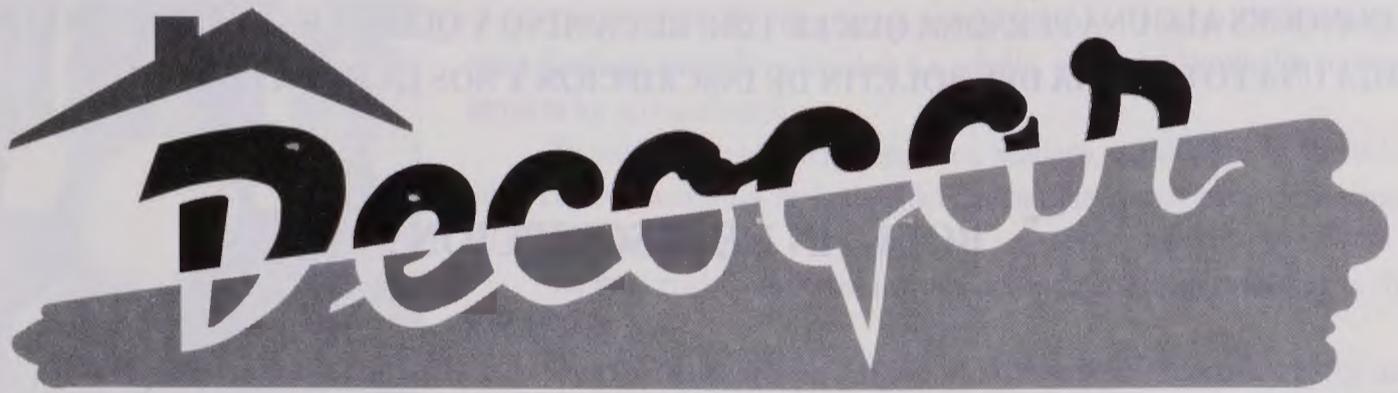
Si quieres ser Hospitalero Voluntario, si dispones de unos días de vacaciones, si te gusta la aventura del Camino y ayudar a los demás, háznoslo llegar por medio también, de esta ficha. Nos pondremos en contacto contigo y te daremos toda clase de explicaciones sobre este tema.

SR. DIRECTOR DEL BANCO/CAJA.....

Urbana Nº....., ruego tenga a bien, el atender con cargo a mi cuenta con  
Nº....., los recibos por la ASOCIACION DE AMIGOS DEL CA-  
MINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO, de la cual soy socio de pleno derecho.

..... de ..... de 199.....

FIRMA



**PUERTAS ACORAZADAS**

**PUERTAS DE INTERIOR**

**PARQUET FLOTANTE**

**ESCALERAS**

**FRENTES DE ARMARIO**

**INTERIORES DE ARMARIO**

**MÁMPARAS DE BAÑO**

**MADERA Y COMPLEMENTOS**

Avda. de Galicia, 292 (Antigua N-VI)

Teléf. 45 55 78

**PONFERRADA**

# EL BIERZO, paso obligado en el CAMINO DE SANTIAGO

*cualquier época  
es buena  
para descubrir  
El Bierzo*

*Maravillosos parajes, infinidad de  
atractivos están esperando ser  
descubiertos por usted.*

## HOTEL BERGIDUM



### PONFERRADA



**UN LUJO QUE USTED PUEDE DISFRUTAR**

*Hospédese en el Hotel Bérgidum y desde aquí  
conozca nuestra bella región.*

*Rvas.: 10% DTO.*

#### La llave de su descanso

El hotel está situado en el centro de la ciudad, con unas formas arquitectónicas modernas en las que la luz y el espacio se han combinado para crear una dimensión distinta. Su interior fue concebido con una única preocupación: El confort de sus clientes.

- 71 habitaciones con baño completo.
- Aire acondicionado en todas las habitaciones.
- Parking vigilado por circuito televisión.
- Música ambiental.
- T.V. en color, antena parabólica y Canal Plus.
- Bar. Salones sociales.
- Detector de incendios y sofisticado sistema de salvamento.



Avda. de la Plata, 2  
24400 PONFERRADA (León)



(987) 40 15 12 - 40 15 98  
40 15 99 - 40 16 00

FAX 40 16 00

TELEX 89893 SUL-E



# Endesa

**Empresa Nacional  
de Electricidad S.A**

COLABORA:



**CONSELLERIA DE CULTURA**  
Dirección Xeral de Promoción do Camiño de Santiago

Nº 4 - DICIEMBRE - 1996